



近
历
史

exposition
D'ART
CONTEMPORAIN
CHINOIS
60 - 70 - 80
12 septembre
25 octobre
2009

CHÂTEAU DE TOURS
25 av André Malraux 37000 TOURS





www.tours.fr

Dossier de presse 23 juillet 2009

Sommaire

INTRODUCTION	Page 2
TEXTES	
▪ Jean GERMAIN	Page 3
▪ José FRECHES	Page 4
▪ LI Guangming	Page 5
▪ ZHANG Chi	Page 6
LISTE DES ARTISTES	Page 8
4 DES ARTISTES DES 60"	Page 10
▪ LI Guangming	Page 11
▪ LIU Baomin	Page 12
▪ LU Shun	Page 13
▪ SHI Lifeng	Page 14
3 DES ARTISTES DES 70"	Page 15
▪ XU Zhiwei	Page 16
▪ CHEN Honghan	Page 17
▪ PIAO Guangxie	Page 18
3 DES ARTISTES DES 80"	Page 19
▪ UNMASK	Page 20
▪ WU Qiong	Page 21
▪ WU Liangyan	Page 22
PRESENTATION DU LOGO	Page 23



Musée Sunshine de Pékin



60 – 70 – 80

L'art contemporain chinois s'expose à Tours

Le Musée Sunshine de Pékin nous offre une occasion unique de découvrir et comprendre l'art chinois contemporain et ses grandes évolutions. Du 12 septembre au 25 octobre prochains, le Château de Tours accueille une exposition inédite, qui réunira des œuvres d'une soixantaine d'artistes les plus représentatifs des années soixante, soixante-dix et quatre-vingt.

A chacune de ces périodes, le contexte historique est différent ; les artistes s'y expriment donc aussi différemment. Ils sont à la fois les témoins et les acteurs de ces trois périodes de l'histoire contemporaine de la Chine : la Révolution culturelle, l'ouverture au monde, le développement de l'économie. A chaque époque, ses réformes et l'art qu'elle génère. L'exposition dessine aussi la politique de la natalité, les relations tumultueuses des artistes avec le Parti, l'étranger, la création et le marché de l'art...

Le public découvrira un "panorama" très large et significatif de la production artistique chinoise associant peinture à l'huile, sculptures, installations, photographies, vidéo, etc.

Cette exposition devrait connaître un rayonnement international par ses dimensions et sa qualité.

L'an prochain, le "Sunshine Muséum de Beijing" accueillera des artistes français contemporains et si le succès est au rendez-vous une biennale pourrait s'installer à Tours et à Pékin.

Monsieur José Frèches, responsable du pavillon de la France à l'exposition universelle de Shanghai 2010 et sinologue de renom a accepté de préfacier le catalogue de l'exposition.

La ville de Tours vous donne rendez-vous pour l'inauguration, le 12 septembre à 11 heures.

Du 12 septembre au 25 octobre 2009 au Château de Tours, 25 Quai André Malraux, à Tours

Contact : Lise HAN 06 20 13 48 10
www.tours.fr



Château de Tours



Le Sunshine International museum de Pékin et la Ville de Tours ont uni et croisé leurs efforts et leurs compétences pour présenter, ici à Tours, une première, vaste et importante rétrospective de l'expression artistique chinoise de ces 40 dernières années en faisant pour cela une large place à la diversité des thèmes dont celle-ci a pu se saisir à la faveur de cette longue période.

La Chine associe, dans un même mouvement, le temps long et quasiment immobile de son inépuisable histoire et de son immémoriale civilisation au temps court, haletant, celui pris dans les rets d'une permanente métamorphose et de bouleversements incessants, dont toutes les villes du pays constituent les plus éclatantes des incarnations. Reflets tantôt réalistes, tantôt décalés de leur époque, les oeuvres ici exposées à Tours émouvront, interpellent, séduiront, agaceront, celles et ceux qui voudront bien se donner la peine de les regarder vraiment, de les comprendre. Les artistes qui les ont produites dans la diversité de leurs parcours et de leurs interrogations sont les plus sûrs témoins par la subjectivité même de leur démarche de l'immense maelström dans lequel la Chine est prise depuis quelques décennies déjà. Villes sûres de leur modernité, tradition artistique tout à la fois sacralisée et détournée, interrogation sans fin du sens de l'histoire, l'inventivité est toujours au rendez-vous quels que soit la variété stylistique dans laquelle elle trouve à s'incarner.

L'Occident se plaît à redécouvrir la Chine et la Chine se plaît à donner d'elle-même une image autre que celle convenue dans laquelle certains s'essaient à l'enfermer. Le pas de côté est toujours possible dans l'interprétation des oeuvres ici présentées à Tours, le réalisme le plus académique autorise tous les débordements, l'imagination la plus libre nous ramène incessamment aux questions originelles de la vie et de la mort, du bien et du mal, du beau et du laid, de la condition humaine, souveraine et précaire, par tous les âges, par toutes les civilisations.

C'est une bienheureuse collaboration qui trouve aujourd'hui à s'incarner avec ce premier rendez-vous artistique chinois dont le château de Tours va se faire, quelques semaines durant, le précieux réceptacle.

Succès aidant, le rythme de ces rencontres devrait pouvoir épouser la forme d'une biennale en traçant des ponts par-dessus mers, fleuves et continents et trouver, là-bas, en cette Chine éternelle et insaisissable, un pendant tourangeau dans les murs et sur les cimaises du si joliment dénommé Sunshine International museum de Pékin.

Jean GERMAIN

Maire de Tours

Président de la Communauté d'Agglomération Tour(s)plus

1^{er} Vice-Président de la Région Centre



On ne saurait être un vrai amoureux de la Chine si on ne s'intéresse pas à l'art contemporain chinois tellement celui-ci est le meilleur révélateur de l'évolution de ce pays riche d'un milliard trois cent millions d'hommes et de femmes qui vivent entre eux –c'est une sorte de miracle quotidien- en bonne intelligence. Qui, mieux que les artistes, parvient à capter les odeurs et les humeurs d'une société, à en relever les lignes de forces mais aussi de fracture, ces failles d'où surgissent souvent les meilleures choses, celles qui permettent à ladite société d'avancer ? Qui, en somme, mieux qu'un créateur, ne parvient à prendre le pouls de son peuple à un moment donné de son histoire ?

L'essor de l'art contemporain chinois, un phénomène devenu mondial, s'inscrit dans l'ouverture de la Chine au monde depuis trente ans. On pourrait même dire qu'il en est à la fois la cause et la conséquence tellement les deux phénomènes sont étroitement imbriqués l'un dans l'autre.

Comme c'est toujours le cas dans la Chine d'aujourd'hui, tout est allé très vite et très fort pour de nombreux artistes qui sont devenus des grandes stars en deux ou trois ans alors qu'il faut au bas mot deux décennies à un artiste occidental pour atteindre la même notoriété (et le même niveau de prix sur le marché de l'art).

Et oui, cent fleurs, que dirai-je, dix mille fleurs se sont épanouies en Chine où l'art contemporain est devenu tendance, en incitant des dizaines de milliers de jeunes Chinois à se présenter aux concours (extraordinairement difficiles et sélectifs) des grandes écoles des Beaux Arts : Pékin, Hangzhou, Chongqing et Canton, pour ne citer que les plus célèbres d'entre elles.

Mais avant d'accéder au rang d'étoile, il faut commencer, quand on est une jeune pousse, par faire ses preuves. Et ces preuves sont là, sous vos yeux.

Ce foisonnement, cette fraîcheur, ces postures diverses, de la plus « critique » à la moins « politique », de la plus intellectuelle à la plus insouciant, au service desquelles il y a toujours une extraordinaire maestria technique (car en Chine, dans les écoles des Beaux Arts, on apprend encore aux étudiants à dessiner et à peindre) donnent à l'art contemporain chinois ses couleurs et ses formes, ce dynamisme et cette ampleur incomparables.

Je ne suis donc pas étonné que le maire de Tours, M. Jean Germain, en amoureux attentif de la Chine qu'il est, se soit lancé dans l'aventure grâce à la collaboration fructueuse du jeune musée Sunshine International Museum de Beijing.

Les artistes présentés ici ont tous l'avenir devant eux. La plupart n'ont jamais été présentés en France. Nul doute que se trouvent parmi eux les célébrités de demain. Il manquait un lieu, en France, où la création chinoise en devenir soit donnée à voir au public.

Ce lieu, c'est désormais Tours.

Quant au fait que les châteaux de la Loire, ces lieux chargés d'histoire qui accueillirent jadis les plus grands artistes, à commencer par Léonard de Vinci, puissent -clin d'œil de l'histoire?- affectueusement se pencher sur le berceau d'artistes aussi jeunes et aussi foisonnants, c'est assurément –comment, au demeurant, pourrait-on en douter?- un gage supplémentaire de succès.

José FRECHES



M LI Guangming



Les artistes contemporains chinois traitent leurs œuvres avec une part de leur culture et de leur philosophie et une part tirée de leur lieu de vie. Ainsi dénonciation, compréhension, et traduction sont mis en jeu. Il y a une importance dans la signification et la symboliques des choses qui changent d'une culture à l'autre. La traduction est au cœur de leur travail.

L'art contemporain chinois va porter un tout autre regard notamment par sa diversité culturelle sur le monde. C'est la naissance d'un art hybride, un mélange de cultures développé par l'ouverture de la Chine. De nouveaux points de vue apparaissent, comportant le mixte de deux cultures. Un choc de culture entre l'occident qui est enraciné dans sa suprématie et la Chine attachée à une spiritualité et une forte symbiose avec l'environnement naturel qui l'entoure.

La culture occidentale et la culture chinoise entretiennent des relations binaires, un des points principaux des artistes contemporains chinois est d'instaurer un dialogue et une conjoncture à travers des événements importants mondiaux ou des confrontations pures et simples des deux cultures afin de créer un choc et un électrochoc.

Les artistes contemporains chinois véhiculent dans leur travail de nombreuses conceptions spirituelles et symboliques rattachées au taoïsme ou au bouddhisme. C'est une part culturelle qui est différente de celle d'occident, les choses n'ont pas la même signification. Le côté un peu terre à terre et rationnel des occidentaux peut poser des problèmes à la compréhension que l'on se fait d'une œuvre d'un artiste chinois. La traduction de l'autre dans ce choc de culture n'a de pertinence que dans un dialogue. C'est une nouvelle conception qui est mise en place de nos jours de privilégier le dialogue, a contrario du passé où l'anéantissement ou l'assimilation, une symbiose est prônée.

Une exposition mythique qui va faire connaître l'art contemporain chinois et qui va susciter un important débat. Les critiques vont porter principalement sur la diversité et la remise en question des catégories artistique d'Occident. Néanmoins, des œuvres ont été écartées pour des problèmes de compréhension, dus à des caractères inconnus à la culture occidentale.

L'exposition présentait 61 artistes chinois, c'est la première fois en dehors de Chine que des œuvres d'artistes chinois étaient présentées selon une scénographie chronologique des années 60, 70 et 80.

En 2010, ce sont les artistes français qui seront invités à exposer leurs œuvres au Musée Sunshine de Beijing.

LI Guangming



ZHANG Chi



La Chine a connu de grands et incroyables changements sociaux mais aussi culturels, tout au long de son histoire, et en particulier à partir des années soixante à nos jours (XXe – XXIe siècles).

De la Révolution culturelle à la réforme, de l'ouverture économique au développement de la Chine d'aujourd'hui, les valeurs et l'idéologie des Chinois ont connu des bouleversements sans pareil et ce sur une période, relativement courte, de quarante années.

En effet, l'apparition de l'économie de marché, les influences multiculturelles sont à l'origine, en partie, de ces mutations à « grande vitesse ». Les Chinois vivent alors au rythme des trains de réformes.

En Chine, il n'existe pas un système ordonné de valeurs morales. Désormais, la société chinoise est à la recherche d'un équilibre, entre les émotions culturelles, les pensées sociales, les conditions de vie et les notions de valeur.

Dans le contexte spécifique de la culture contemporaine de la Chine, la cohabitation de la loi du marché et celle des idéologies, l'art contemporain se développe en « faisant entendre une autre voix », tout en s'attachant à concilier la renaissance, le doute, la négation, la réflexion sur soi et la reconstruction.

A chacune de ces périodes, le contexte historique est différent ; les artistes s'y expriment donc aussi différemment. Ceux qui participent à cette exposition d'art contemporain chinois sont nés dans les années soixante, soixante-dix et quatre-vingts (XXe siècle).

Ils sont à la fois les témoins et les acteurs de ces trois périodes de l'histoire contemporaine de la Chine : la Révolution culturelle, l'ouverture au monde et le développement de l'économie. A chaque époque, ses réformes et l'Art qu'elle génère.

Les artistes des années soixante ont grandi avec la Révolution culturelle ; une période d'importance dans l'Histoire de la Chine. Au cours de ces années, faites à la fois d'adversité et d'enthousiasme envers la révolution, l'art dit « pur » est au service de la réflexion culturelle. A cette époque, les thèmes des œuvres sont tout à la fois lourds et sombres.

Les artistes prêtent beaucoup d'attention à la politique, la culture, l'humanité, la réflexion sur l'idéologie politique, philosophique et à tout ce qui transforme l'Art. Leur quotidien est celui d'un environnement dépressif et également de lutte. Ils veulent d'une part, prémunir l'Art du pragmatisme et des intérêts capitalistes et, d'autre part, rétablir les fonctions de la critique artistique et de l'humanité, tout en préservant la pureté de l'Art. Les artistes des années soixante sont, alors, des pionniers de l'art contemporain de la Chine.

Les artistes des années soixante-dix sont, eux, nés à la fin de la Révolution culturelle et à l'ouverture au commerce mondial. Ils ont donc grandi avec le développement de l'économie chinoise. La société des idéologies se transforme, peu à peu, en une société d'économie de marché.

A cette période, la Chine voit apparaître la culture dite « populaire », voire « extraordinaire ». La Pop Music, le rock, la permanente, le jean et tout ce qui est à la mode dans la culture occidentale, font fureur dans ce pays en plein développement.

Durant cette période des années soixante-dix, la création artistique est axée sur la relation entre la mentalité rebelle et la transformation de la réalité propre à la culture et à la vie en Chine. Les artistes recherchent l'essence même de l'art contemporain et multiplient les thèmes absurdes, vides de sens et satiriques.

Dans le même temps, l'art contemporain s'immerge et s'inspire d'un nouveau contexte historique. Les artistes prêtent plus d'attention aux chocs et aux problèmes idéologiques du peuple chinois, issus directement des mutations sociales et du développement économique.

Des doutes, de l'absurdité et des émotions rebelles sont nés les expressions et la substance de l'Art de cette période.

Les artistes des années quatre-vingts ont grandi avec le développement, à grande vitesse, de l'économie chinoise. Les œuvres sont alors très différentes de celles des deux périodes précédentes. La plupart des artistes sont ceux de la génération de « l'enfant unique ». D'un côté, ils ont une existence plutôt heureuse et ils reçoivent une éducation multiculturelle. De l'autre, ils s'écartent plus ou moins de la société réelle, de leur rôle familial et social. Paradoxalement, se dégagent d'eux une impression de supériorité, une mise au défi, mais aussi de l'impuissance à agir dans la société dans laquelle ils évoluent. Leur « challenge » est d'affronter le décalage entre l'individu et la collectivité, entre leur propre personnalité et les règles communes de la société chinoise. Leur dilemme : obéir ou se rebeller ?

Ainsi pour ces enfants uniques des années quatre-vingts, derrière la crise et l'inquiétude se cache la joie. Les artistes recherchent la personnalité et la liberté. Ils se passionnent pour la mode et la culture de la consommation de masse et ils sont sous l'influence de la culture des « cartoons ». Ils s'expriment sur leur existence personnelle, en marge de la société, en soulignant l'individualité et la jouissance, la mélancolie et la dérision. Les œuvres de ces artistes de la nouvelle génération montrent l'idéologie et le mode de vie, uniques, des jeunes chinois d'aujourd'hui.

Malgré les spécificités de ces trois périodes de l'art contemporain chinois du XXe siècle, les caractéristiques originelles de la culture et de l'histoire de la Chine sont bien identifiables.

En outre, l'art contemporain chinois reste théoriquement en relation avec l'art contemporain occidental.

Cette exposition offre à voir des œuvres installées, sur le mode des séries, selon une scénographie chronologique. Ainsi, les visiteurs peuvent admirer et découvrir un nouveau panorama de l'art contemporain, de la culture et de la société de la Chine actuelle.

Cette exposition vise, d'une part, à promouvoir les échanges culturels et artistiques entre la France et la Chine, dans le contexte de la « globalisation », et, d'autre part, à accélérer la construction d'un mode « miroir » de communication.

Nous remercions particulièrement la Ville de Tours, le Château de Tours, Monsieur le Maire de Tours – Jean GERMAIN, de son soutien et de leur assistance, afin que nous puissions organiser cette exposition.

ZHANG Chi



Présentation du logo de l'Exposition d'art contemporain chinois "60-70-80"

Le logo est construit avec trois nombres : 60, 70, 80, qui correspondent au nom de cette exposition d'art contemporain qui présentera les artistes chinois les plus significatifs des années soixante, soixante-dix et quatre-vingt.

Les couleurs choisies pour ce logo sont jeunes et variées, pour souligner le caractère contemporain de cette exposition et la diversité des oeuvres exposées de ces 50 artistes. Les trois couleurs des chiffres évoluent du violet foncé au jaune clair, reflètent l'évolution de l'histoire sociale et celle de l'histoire de l'art au cours de la période concernée.

Deux lignes courbes se croisent et traversent les nombres 60, 70, 80, suggérant qu'il pourrait s'agir d'une Biennale, mais aussi d'un échange culturel entre deux pays.

Les couleurs des lignes, jaune et bleu clair, symbolisent les deux plus grands fleuves dans leur pays respectifs, le Fleuve Jaune en Chine et la Loire en France, qui traverse la ville de Tours.

José FRÈCHES

